

√  $\frac{116}{1649}$



НАРОДНО-МИССИОНЕРСКАЯ БИБЛИОТЕЧКА.

ОТВѢТЫ  
ИЗЪ СЛОВА БОЖІЯ

ВОПРОШАЮЩИМЪ СТАРОБРЯДЦАМЪ.

О неисправности церковно-богослужб-  
ныхъ книгъ и ихъ исправленіи.

Изданіе В. М. Скворцова.

Цѣна 10 коп.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.  
Типографія «Колоколь», Невскій, 127.  
1913.

# ОТВѢТЫ ИЗЪ СЛОВА БОЖІЯ

## ВОПРОШАЮЩИМЪ СТАРООБРЯДЦАМЪ.

О неисправности церковно-богослужебныхъ книгъ и ихъ исправленіи.

1. *Церковно-богослужебныя книги временъ до-Стоглаваго собора, вслѣдствіе неправильности первоначальнаго перевода съ греческаго языка, а также и вслѣдствіе ошибокъ переписчиковъ (печатаніе книгъ тогда не извѣстно было у насъ), были не исправны, а потому и исправлялись преп. Максимомъ грекомъ (прибывшимъ съ Аѳона въ 1518 году).*

Грамматика, печ. въ Москвѣ 7156 (1647) г.: «Исправливаю ихъ (т. е. богослужебныя книги), въ нихъ же растлѣшася ово убо отъ переписующихъ ихъ, не наученныхъ сущихъ и неискусныхъ въ разумѣ и хитрости грамматикійстѣй, ово же и отъ самѣхъ исперва сотворшихъ книжный преводъ приснопамятныхъ мужей,... не полно разумѣвшихъ силу еллинскихъ рѣчей, и сего ради далече истины отпадоша.

(Ниже:) Возьмъ на рукахъ священную книгу тріодную, обрѣтохъ въ девятой пѣсни канона великаго четвертка: сущаго ествомъ созданна Сына и Слова пребезначальнаго, Отца не суща ествомъ не созданна воспѣваема. И не стерпѣвъ сицевую хулу, исправихъ сицевое хульное, якоже Самъ Святой Параклитъ свыше предалъ есть намъ блаженнымъ Козмою въ на-

шихъ (т. е. греческихъ) книгахъ. У насъ бо Слово не создано естествомъ славится въ мѣстѣ семъ и въездѣ. Не созданъ бо сый раждаей присносущнѣ Его Отець, такожде не созданъ естествомъ есть и раждаемый отъ Него Богъ Слово... Такожде въ томъ же канонѣ и въ той же пѣсни въ послѣднемъ стихѣ древнѣй преводачнѣкъ вмѣсто еже: Христа Единого тѣмже Мя познайте,—Христа Единого два Мене познайте—преведе не внятъ писанію реченія, ниже достигъ разумъ стиха того» (въ предисловіи отъ II слова преп. Максима грека, л. 22 об.).

Тамъ-же: «Правлю (же азъ) не святая писанія, но всѣянныхъ въ нихъ непохвальныхъ описей, оныхъ убо отъ недоумѣнія, или презрѣнія, или забвенія древнихъ приснопамятныхъ преводачнѣковъ, оныхъ же отъ премногіа грубости и небреженія переписующихъ ихъ» (сл. 12, л. 30 об.).

Исповѣданіе православныхъ вѣры: «Исправленіемъ божественныхъ книгъ вашихъ учу всякаго чловѣка прямо мудрствовати о воплощенемъ Бозѣ Словѣ, сирѣчь, не глаголати Его единого точію чловѣка по вашихъ часословець: но Бога совершенна и чловѣка совершенна и во единой ипостаси Единого Бога и чловѣка. Такожде исповѣдую всею душею Того же Бога чловѣка, воскресша изъ мертвыхъ въ третій день, а не безконечною смертію умерша, якоже проповѣдуютъ Его вездѣ, яже у васъ (т. е. славянскія) толкованная Евангелія. Азъ учу не созданна по божеству Того же вѣрити и проповѣдати, а не убо созданна и сотворенна, якоже злочестивый Аріій хуляше, и ваши Тріоди проповѣдуютъ Его вездѣ. Исправити ихъ небрежете. (Ниже:) А яже по васъ часословцы собезматерна Сыну проповѣдуютъ Его въ тай, и вы таковую хулу презираете и не исправляете» (преп. Максима грека, рукоп. Хлуд. библ.).

№ 74, гл. 1, л. 43—44; по Казан. издан. стр. 28 и 30).

Въ Поморскихъ Отвѣтахъ говорится, что «яже въ старописанныхъ книгахъ отъ преписующихъ совнесенныя нѣкія сумнительныя рѣчи преподобный Максимъ усмотрѣ и исправи» (отв. 28). Но что это — неправда, что преп. Максимъ грекъ далеко не всѣ книги исправилъ, можно видѣть изъ словъ самого же преп. Максима. «Нѣцыи, говоритъ онъ, не вѣмъ, что ся случивше имъ, вражебнѣ ко мнѣ имущимся, еретика мене называютъ и богодухновенныя книги растлѣвающа, а не правяща, иже и слово воздадять Господеву, яко не точію возбраняють таковому богоудному дѣлу, но зане къ сему и мене бѣднаго, неповинна суща, клеветуютъ и ненавидятъ, яко еретика, и чрезъ (вопреки) всякаго закона христіанскаго отлучаютъ пречистыхъ Даровъ Христовыхъ» (Грамматика л. 22 об.). И дѣйствительно, преп. Максиму не только «возбраняли» въ исправленіи книгъ, но и самого его, какъ еретика, заточили въ монастырь, откуда чрезъ 33 года перевели въ Сергіевъ монастырь, гдѣ онъ и скончался въ 1556 году.

2. *Во времена Стоглаваго собора (1551 г.) церковно-богослужебныя книги были не исправны, а потому и Стоглавый соборъ принималъ мѣры къ исправленію ихъ.*

Стоглавъ: «Божественныя книги писцы пишутъ съ неправленныхъ переводовъ, а написавъ не правятъ же. Опись ко описи прибываетъ, и недописи и точки непрямыя и по тѣмъ книгамъ въ церквахъ Божіихъ чтутъ и поютъ, и учатся и пишутъ съ нихъ. Что о семъ небреженіи и о великомъ нашемъ нерадѣніи отъ Бога будетъ по божественнымъ правиломъ?» (рукоп. Хлуд. библ. № 82, гл. 5, вопр. 5, л. 39 об. по Казанск. изд. стр. 52).

Тамъ-же: «Да протопопомъ же и старѣйшимъ священникомъ и избраннымъ священникомъ со всѣми священники въ коемждо градѣ во всѣхъ святыхъ церквахъ дозирати... священныхъ книгъ: святыхъ евангелій, и апостоль, и прочихъ святыхъ книгъ, ихже соборная церковь приѣмлетъ; а которыя... будутъ святыя книги: евангелія, апостолы, и псалтыри, и прочая книги въ коейждо суть церкви обрящете не правлены и описливи, и вы бы тѣ книги съ добрыхъ переводовъ исправили соборнѣ, занеже священная правила о томъ запрещаютъ и не повелѣваютъ неправленныхъ книгъ въ церковь вносить, ниже по нихъ пѣти» (гл. 27, л. 98 об.; по Казанск. изд. стр. 124).

Тамъ-же: «Также которые писцы по городомъ книги пишутъ, и вы бы имъ велѣли писати съ добрыхъ переводовъ, да написавъ правила... а который писецъ, написавъ книгу, продасть не исправивъ, и вы бы тѣмъ возбраняли съ великимъ запрещеніемъ. А кто у него неисправленную книгу купить, и вы бы тому потому же возбраняли съ великимъ же запрещеніемъ, чтобы впредь такъ не творили. А впредь таковии обличени будутъ продавецъ и купецъ, и вы бы у нихъ тѣ книги имали даромъ безо всякого зазора, да исправивъ отдавали въ церкви, которыя будутъ книгами скудны. Да видячи таковая вашимъ бреженіемъ и прочіи страхъ приимуть» (гл. 28).

Мѣры, принимавшіяся Стоглавымъ соборомъ къ исправленію книгъ, не имѣли успѣха, потому что а) не было указано правильныхъ книгъ, по которымъ бы можно было исправлять и другія книги, почему и протопопамъ, и священникамъ приходилось исправлять книги или по тѣмъ также неправильнымъ спискамъ, къ которымъ сами они привыкли, или же по своему разсужденію. Къ тому же б) и сами протопопы

и священники не могли быть достаточными справщиками книгъ, потому что вообще въ то время грамотность была весьма не достаточна, какъ можно видѣть изъ словъ самого же Стоглаваго собора. «Святители, читаемъ въ Стоглавѣ, истязуютъ ихъ (ставленниковъ, просившихся въ попы и діаконы) съ великимъ прещеніемъ, почему мало умѣютъ грамотѣ. И они отвѣтъ чинятъ: мы де учимся у своихъ отцевъ или у своихъ мастеровъ, а индѣ намъ учиться негдѣ. Сколько отцы наши и мастера умѣютъ, потому (тому) и насъ учать. А отцы ихъ и мастера ихъ и сами потому же умѣютъ мало и силы въ божественномъ писаніи не знаютъ, а учиться имъ негдѣ» (гл. 25).

*3. Въ 1563 году царь Иоаннъ Васильевичъ и митрополитъ Макарій, сознавая неисправность книгъ своего времени, ввели книгопечатаніе, «дабы впредь святыя книги изложилися праведнѣ».*

Апостоль, печ. въ Москвѣ 7071—7072 (1563—1564) г.: «Благовѣрный царь и великій князь Иванъ Васильевичъ всея Русіи повелѣ святыя книги на торжищи куповати и въ святыхъ церквахъ полагати: псалтыри, и евангелія, и апостолы, и прочая святыя книги, въ нихже мали обретошася потребни, прочіи же вси растлѣни отъ преписующихъ, не наученныхъ сущихъ и неискусныхъ въ разумѣ, ово же и не исправленіемъ пишущихъ. И сіе дойде и царю въ слухъ. Онъ же начатъ помышляти, како бы изложити печатныя книги..., дабы впредь святыя книги изложилися праведнѣ. И тако возвѣщаетъ мысль свою преосвященному Макарію, митрополиту всея Русіи. И тако... начаша изыскивати мастерства печатныхъ книгъ... И первѣе начаша печатати сія святыя книги: дѣянія апостольская, и посланія соборная, и святаго апостола Павла посланія въ лѣто 7070 первое» (въ послѣсловіи л. 260).

Трефолой, печ. въ Москвѣ 7145—7147 (1636—1638) г.: «И прежде убо много лѣтъ писовахуся книги письменными начертаньми; но не до конца было лѣпо таковое изображеніе. И не бѣ мощно слову Божию прямо исправлятися. И всякому, умѣющему божественное писаніе, въ церкви Божіей не несмутно и не несумнѣнно пѣти и глаголати. Сего ради... начашася книги быти печатнымъ воображеніемъ въ лѣта благочестиваго царя и великаго князя Іоанна Васильевича всея Русіи» (мѣсяцы: мартъ, апрѣль и май, въ послѣслов. въ концѣ книги, л. 450).

Соборникъ Большой, печ. въ Москвѣ 7155 (1647) г.: «Егда же достиже время до лѣтъ царя и великаго князя Іоанна Васильевича всея Русіи, иже многа видѣвъ неисправленія въ книгахъ и не согласующихъ друга друзей, ово убо отъ различныхъ преводящихъ, ово же и отъ преписующихъ, и отъ долгаго времени не исправлены лежаще, и повелѣ исправляти и устроити дукарское (печатное) художество, еже бо симъ художествомъ наполнити книги, яко да будетъ во всѣхъ равное воздаяніе хвалы Богу» (въ послѣслов. л. 879).

Но книгопечатаніе само по себѣ мало принесло пользы въ дѣлѣ исправленія книгъ, потому что, положивъ конецъ новымъ ошибкамъ, происходящимъ отъ переписчиковъ, оно не могло устранить тѣ ошибки, которыя были уже допущены какъ переписчиками, такъ и переводчиками.

4. *Въ патріаршество Іова (1589—1606 г.) церковно-богослужебныя книги были не исправны, а потому, и постановлено было «святыя книги свидѣтельствовать и исправлять».*

Трїодъ Постная, печ. въ Москвѣ 7096—7098 (1587—1589) г.: «Сія же богодухновенная книга Трїодъ напечатана труды и тщаніемъ мастера Андро-



ника, Тимоѣева сына, невѣжи. И аще что кому помнится въ ней непотребно, и вы Бога ради сами исправляйте съ совѣтомъ освященнаго собора, елико васъ свыше наставитъ Святый Параклитъ..., понеже трудолюбстова человѣкъ грѣшентъ, и писа рука берна, якоже и прочіи ненаказанніи» (въ концѣ послѣслов. на послѣднемъ листѣ)

Тріодъ Цвѣтная, печ. въ Москвѣ 7111—7112 (1603—1604) г.: «Аще вникнувшѣ обряцете въ ней неукрашеніе въ словесѣхъ, или погрѣшеніе въ рѣчахъ, или неудобреніе въ дѣлѣ, милостиви будите, молимся, нашего ума грубости и неразумія» (въ послѣсловіи, въ концѣ книги).

Тріодъ Цвѣтная, печ. въ Москвѣ 7098—7100 (1590—1591) г.: «И благое желаніе мысли своя (царь Θεодоръ Ивановичъ и царица Ирина) возвѣщаютъ отцу своему, святѣйшему Іову патріарху московскому и всея Русіи, и всему освященному собору, и всему синклиту своея царскія палаты, дабы въ богоспасаемомъ царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ, въ соборной, божественнѣй, въ величѣй церкви, и во всей Россіи святыя книги свидѣтельствованы и исправлены были» (въ послѣсловіи, въ концѣ книги, л. 246).

И это постановленіе, состоявшееся при патр. Іовѣ, относительно провѣрки и исправленія книгъ, не привело къ желаемой цѣли, какъ видно изъ книгъ, издававшихся послѣ постановленія. Притомъ-же, изъ книгъ, издававшихся при патр. Іовѣ, и не видно даже, чтобы постановленіе приводилось въ исполненіе.

*5. Въ патріаршество Гермогена (1606—1612 г.), какъ и въ патріаршество Іова, чувствовалась неисправность книгъ, а потому и подтверждено было состоявшееся въ патріаршество Іова постановленіе «о соборнѣмъ извѣдѣтельствѣ» книгъ, и при типографіи учреждено было особое званіе книжныхъ справщиковъ.*

Минея Служебная, печ. въ Москвѣ 7115—7116 (1607) г.: «Онъ государь (Василій Іоанновичъ) премудрый возвѣщаетъ... отцу отцемъ киръ Ермогену, патриарху московскому и всея Россіи, дабы ему иже по духу съ сынами своими соборнѣ изсвидѣтельствовати вселѣтное обхожденіе книгъ дванадесять мѣсяць Минеи. Отъ многихъ бо лѣтъ сія книги, егда отъ греческаго языка на славенскій преложены, и мнози древнии преводници и переписующи или изрочиша, или смѣсиша, или въ чемъ погрѣшиша... Повелѣніемъ отъ Бога помазанныхъ великихъ первопрестольникъ и строителейъ духовомъ и тѣлесемъ, скипетроснаго великаго государя царя и великаго князя Василя Ивановича всея Россіи и духоноснаго великаго архіерея, свидѣтельство книгъ сихъ въ начало происходитъ и полагаются въ дѣло» (м. сент. въ послѣд. въ концѣ книги).

Уставъ, или Око церковное, печ. въ Москвѣ 7115—7118 (1615—1618) г.: «Отъ многихъ бо лѣтъ сія книги, егда отъ греческаго языка на славенскій преведена, и мнози преводници или переписующи или изрочиша, или въ чемъ погрѣшиша. Того ради убо таковое великое дѣло совѣтомъ и повелѣніемъ скипетроснаго великаго государя царя и великаго князя Василя Ивановича всея Россіи самодержца и благословеніемъ духоноснаго великаго архіерея съ свидѣтельствомъ книга сія вначало происходитъ и полагается въ дѣло» (въ предисл. л. 3).

Но несмотря на то, что въ патриаршество Гермогена постановленіе объ «изсвидѣтельствovanіи» книгъ приводилось въ исполненіе, и печатаемыя книги не только сличались съ оригиналомъ (т. е. съ книгой, съ которой печатались), но исправлялись ошибки, встрѣченныя и въ самомъ оригиналѣ, чрезъ сличеніе съ другими рукописями, все же таки книги не могли

быть исправлены, потому что а) типографщики, а также и справщики книгъ этого времени мало отличались отъ типографщиковъ патріаршества Іова, въ чемъ сами они сознаются въ послѣсловіяхъ книгъ. Такъ, въ послѣсловіи Евангелія, печ. въ 7114 (1614) г., говорится: «всѣмъ повсюду... раболѣпно поклоненіе до лица земнаго умиленно сотворю отъ усердія души прилѣжно молю... аще приключися нѣкое погрѣшеніе, милостиви намъ будите и не зазориви ума нашего немощи и недоумѣнію. Сами же, сподобльшеся отъ богатодавца большихъ дарованій духовныхъ, исправляйте» (л. 262). Еще яснѣе читается объ этомъ въ Уставѣ, печ. 7115 (1615) г.: «молимъ убо вы мы грубіи и немощніи, паче и ненаказанніи..., аще за немощь прегрѣшеній моихъ или мнѣ повинующихся дѣлателей недоумѣніемъ укратися, или приложися, или отмѣнися, милостиви намъ будите и не зазориви ума нашего немощи и недоумѣнію. Сами же, сподобльшеся отъ богатодавца большихъ дарованій духовныхъ, исправляйте, да писаніе божественное исполнится» (въ послѣслов. въ концѣ книги). б) Рукописи, при сличеніи съ ними печатаемой книги, имѣлись не старыя, а новыя и такъ же невѣрныя и неисправленныя, какъ и печатаемая книга; а потому отъ такого сличенія происходили лишь новыя ошибки и разногласія.

*б. Во время междупатріаршества на Руси (т. е. отъ патріаршества Гермогена до патріаршества Филарета (1612—1619 г.) церковно-богослужебныя книги были не исправны, и исправленіемъ ихъ, по порученію царя Михаила Феодоровича, занимался преп. Діонисій, архимандритъ Троице-Сергіевой Лавры.*

Въ житіи преп. Діонисія, архим. Живонач. Троице-Сергіева монастыря, читаемъ: «Обрѣтоша въ службеникахъ печатную рѣчь нѣкую не обычну и новопри-

кладну о огни во освященіи богоявленскія воды. Въ молитвѣ речено бысть сице: освати воду сію Духомъ Твоимъ Святымъ и огнемъ. А въ старыхъ потребникахъ харатейныхъ и письменныхъ лѣтъ за двѣсти и больше таковыя рѣчи, еже есть огнемъ, не обрѣтается» (стр. 24).

Тамъ-же: «Въ поправленіи потребниковъ и въ служебникахъ обрѣтошася многія описки по старымъ переводамъ: но не вѣдомо, кто былъ тому винень, переводчики ли старые, или писцы неразумные такъ написали. Во многихъ бо молитвахъ концы, писанные ко Отчу лицу, а иныя къ Сыновню, ово по Савеліевой ереси лица Пресвятыя Троицы сляніемъ написаны, а иныя же по Аріевой ереси раздѣленіемъ назнаменаны. А о воплощеніи Слова Божія, еже отъ Дѣвы Пресвятыя Богородицы Маріи бысть, въ потребникахъ письменныхъ и служебникахъ выхода первыхъ печатей обрѣлося, яко Отець Богъ съ Сыномъ воплотился, и такія описки, введенныя по еретическому мудрованію, снисканіемъ и трудами и тщаіемъ сего мудраго мужа Діонисія изобличены учинишася» (стр. 56).

Тамъ-же: «Отъ лѣтъ блаженнаго принопамятнаго великаго князя Владиміра, просвѣтившаго русскую землю святымъ крещеніемъ, и до нынѣ та книга потребникъ въ нашемъ царствующемъ градѣ Москвѣ, и по всей русской землѣ во градѣхъ и въ селѣхъ въ переводѣхъ разнится и отъ неразумныхъ писцовъ передъ полнымъ исправленіемъ во многихъ мѣстѣхъ не исправлена... отъ тѣхъ разныхъ переводчиковъ переводы избираны и выписаны церковныя всякія потребы: и того для разнятся во многихъ мѣстѣхъ чины и уставы, и стихи и молитвы не сходятся... а исправить бы тую книгу потребникъ многимъ истязаніемъ и вопрошеніемъ, и многими книгами, переводовъ собра-

ніемъ изсвидѣтельствовать... потому что и едина потреба покаянія, или поновленіе всѣмъ человѣкомъ, но и въ той разни, хотя въ пятидесяти переводѣхъ ино много разнится, также и въ погребеніяхъ, и въ маслоосвященіи... И мы указали тоя книги потребника исправленіе вдатъ тебѣ богомольцу нашему Архимандриту Діонисію» (стр. 84)

Вотъ, такимъ образомъ, какія несогласія и «описки, введенныя по еретическому мудрованію, снисканіемъ и трудами и тщаніемъ сего мудраго мужа Діонисія изобличены учинишася» въ богослужебныхъ книгахъ времени междупатріаршества! Но были-ли исправлены эти несогласія и «описки», — отвѣтомъ на то служить судьба преп. Діонисія, какъ книжнаго справщика. «Митрополитъ Крутицкій и прочіе московскіе власти завистію подъемшеся на святаго архимандрита Діонисія и иже съ нимъ, и ничтоже разсудивши о семъ изысканіи истинномъ, ни собору изволися о томъ собрану быть, рекоша: преложили въ ересь: и осудиша ихъ въ заточеніе, ничтоже виновно имущихъ, токмо они написаша изъ старыхъ переводовъ, и принесоша на докладъ, а не на раздоръ. Архимандрита послаша въ Кирилловъ монастырь, прочихъ же по инымъ обителемъ» (Жит. преп. Діонисія стр. 24). Въ вину преп. Діонисію ставили то, будто онъ «имя Святыя Троицы въ книгахъ велѣлъ марать, и Духа Святаго не исповѣдуетъ, яко огонь есть». Но что это обвиненіе въ ереси было не справедливо и наказаніе не заслужено, подтверждаетъ патр. Филаретъ, который оправдалъ преп. Діонисія и его сотрудниковъ, а исправленія ихъ призналъ вѣрными.

*7. Патріархъ Филаретъ (1619—1633 г.) самъ признавалъ книги своего времени не исправными и заботился объ исправленіи ихъ чрезъ сравненіе съ древними хартейными книгами.*

Потребникъ, печ. въ Москвѣ 7131—7132 (1622—1623) г.: «Слышавше бо благочестивѣйшии пастырие они, Богомъ вѣнчанный царь (Михаиль Θεодоровичъ) и отецъ его святѣйшій патріархъ (Филаретъ) многое нѣкое и преизлишно еже въ божественныхъ писаніяхъ разгласіе, еже къ заповѣдемъ Господа нашего Іисуса Христа несличное стихословіе. И сія разумно внемлюще... и помышляюще, кая и откуду естъ вина толикого разгласія божественныхъ писаній... восхотѣста во святѣй, велицѣй и апостольстѣй церкви несогласная въ божественныхъ писаніяхъ согласіемъ исправить... повелѣста отъ градовъ книги харатейныя добрыхъ переводовъ древнихъ собирати и отъ тѣхъ древнихъ харатейныхъ книгъ божественныхъ писаній стихословіе исправляти, яже неисправленіемъ отъ преписующихъ и многолѣтныхъ обычаевъ погрѣшена быша» (въ послѣсловіи л. 747).

Но несмотря на всѣ заботы патр. Филарета «несогласная въ божественныхъ писаніяхъ согласіемъ исправить», книги все же таки оставались не исправными. «Разгласіе» книжное чувствовалось вслѣдствіе одного уже того, что вмѣстѣ съ книгами, изданными при патр. Филаретѣ, употреблялись и раньше изданныя книги. Такъ, напр. въ Служебникахъ 1602 и 1616 годовъ, при совершеніи крещенія, больныхъ младенцевъ повелѣвалось обливать; а въ Потребникахъ, изданныхъ при патр. Филаретѣ, этого позволенія уже нѣтъ, и напротивъ даже, въ Соборномъ изложеніи его постановлено поливательное крещеніе считать прямо недѣйствительнымъ. Къ тому-же, и между собою Филаретовскія книги не вездѣ согласны. Такъ, въ Потребникахъ 1625 и 1633 г. есть чинъ на чадотвореніе и братотвореніе, молитвы надъ виномъ и медомъ, молитвы надъ солю; въ Потребникѣ 1623 г. этого чина и молитвъ нѣтъ. Наконецъ, въ

Катихизисъ 1627 года, при изложеніи полного символа вѣры въ 8-мъ членѣ напечатано: «Господа истиннаго», даже вопреки Стоглаваго собора, повелѣвшаго читать одно слово: или «Господа» или «истиннаго» (гл. 9).

8. *Въ патріаршество Іоасафа (1634—1640 г.). ясно сознавалась неисправность церковно-богослужебныхъ книгъ, а потому и при патр. Іоасафѣ, какъ и при патр. Филаретѣ, книги исправлялись чрезъ сравненіе съ древними харатейными книгами,*

Потребникъ мірской, печ. въ Москвѣ въ 7147 (1639) г.: «Восхотѣ во святѣй, величѣй и апостольстѣй церкви несогласная въ божественныхъ писаніяхъ согласіемъ исправить, яко да союзъ мира церковнаго твердо въ душѣ кротости хранится, да не будетъ несогласія ради распря въ церковнѣмъ тѣлеси, сего ради... повелѣ отъ градовъ книги харатейныя добрыхъ переводовъ древнихъ собирать, и по свидѣтельству божественныхъ писаній благоразсудный совѣтъ предлагати, и отъ тѣхъ древнихъ харатейныхъ книгъ божественныхъ писаній стихословіе исправляти, яже неисправленіемъ отъ переписующихъ и многолѣтнихъ обычаевъ погрѣшенная быша. И сія вся исправить и во единогласіе вся potrzeby и чины церковнаго священноначалія сочетати» (въ послѣсловіи въ концѣ книги),

Но «сочетали-ли во единогласіе вся potrzeby и чины церковнаго священноначалія» въ патріаршество Іоасафа? Потребники этого времени свидѣлствуютъ совсѣмъ о другомъ. 1. Такъ, на 1-мъ листѣ Потребника Іоасафа напечатанъ указъ, въ которые дни церкви святити и не святити, и какъ пѣть тогда стихиры, и каноны, и литургію; въ Потребникѣ-же Филарета этого указа нѣтъ. 2. Въ чинѣ Исповѣданія по Іоафовскому Потребнику опущено напечатанное въ Пот-

ребникъ патр. Филарета наставленіе, «како іереи должны по священнымъ правиломъ духовная своя чада разсмотрѣти и связовати и разрѣшати», гдѣ, между прочимъ, разрѣшено въ великій постъ, кромѣ первой и страстной недѣли, а равно и въ другіе посты всего лѣта, ѣсть мірянамъ рыбу во вторникъ, четвертокъ, субботу и воскресеніе каждой недѣли. (Съ этимъ разрѣшеніемъ едва-ли согласится кто и изъ самихъ старообрядцевъ).

3. Въ Филаретовскомъ Потребникѣ положенъ особый чинъ погребенія священниковъ, а въ Іоасафовскомъ этого чина не только нѣтъ, но даже сказано о немъ, что онъ еретическій. 4. Въ чинѣ освященія воды въ 1 день августа въ Филаретовскомъ Потребникѣ положены 2 молитвы и 14 прошеній на великой ектеньи, а въ Іоасафовскомъ—3 молитвы и 18 прошеній на ектеньи. 5. Въ чинѣ обрученія въ Филаретовскомъ Потребникѣ положена одна ектеня великая съ 10-ю прошеніями и 2 молитвы, а въ Іоасафовскомъ—3 молитвы и 2 ектеньи великія, изъ которыхъ послѣдняя съ 15-ю прошеніями. 6. Въ чинѣ крещенія по Филаретовскому Потребнику крещаемый (или восприемникъ), при отрицаніи сатаны, долженъ «горѣ рудѣ» имѣть, а при сочетаніи Христу—«долу»; по Іоасафовскому-же Потребнику, наоборотъ—при отрицаніи сатаны должно руки «долу» держать, а при сочетаніи Христу—«горѣ» и проч.—Такимъ образомъ, вмѣсто «единогласія», мы видимъ въ книгахъ патріаршества Іоасафа много и прибавленій, и убавленій, и даже противорѣчій съ книгами, напечатанными до его патріаршества.

9. *Въ патріаршество Іосифа (1640—1652 г.) болѣе, чѣмъ во вся предшествовавшая времена, чувствовалась неисправность церковно-богослужебныхъ книгъ и нужда въ ихъ исправленіи.*



Соборникъ Малый, печ. въ Москвѣ въ 7150 (1642) г.: «Елика убо аще вникнувшѣ, обрящете въ ней неукрашеніе въ словесѣхъ, или погрѣшеніе въ рѣчахъ, или неудобреніе въ дѣлѣ, то по совѣту соборныя апостольскія церкви да исправите» (въ послѣсловіи въ концѣ книги л. 169).

Преп. Іоанна Лѣствичника, печ. въ Москвѣ 7155 (1647) г.: «Вѣдый убо онъ, государь благочестивый царь и великій князь Алексѣй Михайловичъ всея Русіи самодержецъ, яко въ божественныхъ словесъ писаніи многое неисправленіе, ово отъ преводниковъ, ово отъ преписующихъ, того ради онъ, государь... во умѣ своемъ положъ, во еже... повелѣти бы ему исправить сея душеполезныя и плачевныя книги...

Еще же вамъ, христоименитому достоянію, и о семъ не неизвѣстно буди, яко не мали преводы сія святыя лѣствицы къ тиснѣнію печатнаго дѣла собрани... но вси несогласіемъ друга друзѣй въ немалѣ согласуютъ, иже въ сей напереді, то въ друзѣй назади въ переносѣ реченія словесъ и не по ряду. И не точію же се, но и въ сущихъ рѣчехъ и въ толкованіихъ многа не сходятся... Потребно же есть вѣдати, яко иже изъ начала сущая братія со мною свѣдять, яко различни типики студійскія же и іерусалимскія собрахъ и прочтохъ, и не согласисаша единъ ко другому; ниже студійскій съ другимъ студійскимъ, ни іерусалимскій съ другимъ іерусалимскимъ... По сему убо и въ прочихъ познаваемъ, якоже и сами нынѣ зримъ несходство» (въ послѣсловіи въ концѣ книги, л. 309 об.).

Но были-ли исправлены книги при патр. Іосифѣ, — отвѣтомъ на это служатъ слова самого же патр. Іосифа. Въ книгѣ Кормчей, бывшей послѣднею книгою, напечатанною при патр. Іосифѣ, читаемъ: «воззри убо, аще не лѣностень еси, обрящеші-ли гдѣ правѣ спи-

санную безъ всякаго порока въ церквахъ святыхъ книгу; обрящещи-ли чинъ и послѣдованіе по указанному святыхъ и богоносныхъ отецъ законенію; обрящещи-ли судъ и отмщеніе въ вещехъ церковныхъ, или строителя, или начальника, правъ исправляюща слово истины, и по чину вся бывающая въ церкви; но вѣмъ, яко неудобъ обрѣсти возможещи, не точію въ соборныхъ градскихъ церквахъ, но ниже епископіяхъ, паче же ни въ монастырѣхъ. Виждь убо, аще не плача достойна суть сія окаянная времена наша, въ няже увы достигохомъ» (въ предисловіи къ правосл. читателю, л. 3 и об.).

Итакъ, за все разсмотрѣнное нами время (съ 1518 по 1652 г., т. е. какъ до времени патріаршества, такъ и при первыхъ пяти патріархахъ) церковно-богослужебныя книги были не исправны и исправлялись разными лицами. Но всѣ эти исправленія не привели къ желаемой цѣли. Исключая преп. Максима грека и преп. Діонисія, всѣ справщики болѣе только вносили разногласія въ книги. Въ патріаршество Іосифа неисправность книгъ дошла до крайней степени. Это зависѣло уже отъ одного того, что вмѣстѣ съ множествомъ книгъ, изданныхъ при патр. Іосифѣ, были въ употребленіи книги, изданныя при прежнихъ патріархахъ. «Сего царя и великаго князя Алексѣя Михайловича всея Русіи, говорится въ Соборникѣ Больш., умудри и подвиже Духъ Святый... приложить къ преже бывшимъ книгамъ художествомъ друкарства (печати) и иныхъ книгъ не мало» (печ. въ 7155 (1647) г. при патріар. Іосифѣ. въ послѣсловіи, въ концѣ книги, л. 879). Между же тѣмъ, книги, изданныя при патр. Іосифѣ, не согласовались въ точности ни съ одними изъ тѣхъ, которыя изданы были при прежнихъ патріархахъ. Но иное въ нихъ было взято изъ книгъ, изданныхъ при патр. Іовѣ, иное изъ

книгъ патріаршества Филарета, иное изъ книгъ патріаршества Іоасафа, а въ иномъ разногласяють со всѣми книгами, изданными въ прежнія патріаршества. Къ тому-же, въ книгахъ, издаваемыхъ при патр. Іосифѣ, стали печатать нѣкоторыя обрядовыя мнѣнія, въ смыслѣ опредѣленія Стоглаваго собора. Такъ, на-примѣръ, въ прежнихъ книгахъ печаталось: «аллилуіа трижды», а при патр. Іосифѣ стали печатать: «аллилуіа, аллилуіа, слава Тебѣ, Боже», въ Псалтиряхъ стали печатать статью о двуперстіи, при чемъ основанія двуперстія, приведенныя Стоглавомъ, гдѣ нужно, дополнялись и измѣнялись даже вопреки ихъ подлинному смыслу (Это должно сказать относительно чтенія Θεодоритова слова). Съ другой стороны, разсмотрѣнная нами исторія книжнаго исправленія свидѣтельствуесть, что 1) тѣмъ способомъ, которымъ исправлялись книги при первыхъ пяти патріархахъ (т. е. сличеніе книгъ съ славянскими рукописями), и нельзя было исправить ихъ, потому что сами рукописныя книги были не исправны, «въ нихже растлѣшася ово убо отъ преписующихъ ихъ, ненаученныхъ сущихъ и неискусныхъ въ разумѣ и хитрости грамматикійстѣй, ово же и отъ самѣхъ исперва сотворшихъ книжный преводъ... не полно разумѣвшихъ силу еллинскихъ рѣчей, и сего ради далече истины отпадоша» (преп. Макс. грека 12 отвѣщ. слово о книжн. исправленіи). Слѣдовательно, для исправленія книгъ требовалось сличеніе ихъ съ древними славянскими и съ греческими книгами, такъ какъ всѣ чины и послѣдованія церковныя, вмѣстѣ съ самою вѣрою христіанскою, приняты нами отъ грековъ. 2) Исправлять книги нужно было «по совѣту соборныя апостольскія церкви», т. е. путемъ соборовъ («соборнѣ»), какъ со-вѣтовалось и въ самыхъ книгахъ временъ первыхъ пяти патріарховъ, и тогда не могло-бы быть своеволь-

наго внесенія въ книги такихъ статей, которыя еще болѣе портили книги (какъ напр. въ патріаршество Иосифа). Все это и было понято въ патріаршество Никона.

*10. Соборъ 7162 (1654) года, бывший въ Москвѣ въ царствованіе Алексѣя Михайловича и въ патріаршество Никона, признавъ неисправность церковно-богослужебныхъ книгъ, опредѣлилъ исправить ихъ чрезъ сличеніе съ древними греческими и славянскими книгами, «иже обои единъ курно чинъ и уставъ показуютъ».*

Увѣтъ Духовный, печ. въ Москвѣ въ 7191 (1682) г.: «Подвигся убо онъ государь (Алексій Михайловичъ) Божією ревностію о благочестіи и церковнаго лѣпотствованія чинѣ, снидѣ на взысканіе... малыми лѣты изгибшаго дѣла прежде бывшаго времени, нестроенія ради и смущенія земли всея великія Россіи, церковнаго благочинія. Къ большему же извѣщенію и утвержденію онъ, великій государь царь и великій князь Алексій Михайловичъ... промысломъ Великаго Бога подвизаемъ и Духомъ Святымъ умудряемъ, соизволи убо собору быти во царскихъ его палатахъ, въ лѣто 7162 сошедшуся. На немъ же предсѣдательствова самъ благовѣрный и христіюбивый государь царь и великій князь Алексій Михайловичъ... и содержа престолю великія церкви, сущій тогда Никонъ патріархъ Московскій и съ ними всего россійскаго государства архіереи: Макарій, митрополитъ Новгородскій, Корнилій, митрополитъ Казанскій, Іона, митрополитъ Ростовскій, Сильвестръ, митрополитъ Крутицкій, Михаилъ, митрополитъ Сербскій, Маркелль, архіепископъ Вологодскій, Софроній, архіепископъ Суждальскій, Мисаиль, архіепископъ Рязанскій, Макарій, архіепископъ Псковскій, Павелъ, епископъ Коломенскій: къ симъ 11 архимандритовъ и игуменовъ, 13 протопоповъ, всѣхъ 34. Ту же и его царскому синк-

литу предстоящу. Возглашеніе бысть на томъ богособорномъ соборѣ сущаго тогда патріарха Никона ко благочестивому царю, и ко всему священному собору, и къ синклиту сице: «...Понеже убо совершеніе пріять православныхъ церковь не токмо по богоразумія и благочестія догматовъ, но и священному церковныхъ вещей уставу: праведно есть и намъ всяку церковныхъ огражденій новину потребляти, видящимъ новины всегда виновны бывати церковнаго смятенія же и разлученія... Сего ради должно есть нововводныя чины церковныя, съ древними греческими и славенскими разглашающіяся, исправить якоже лѣпо, и о семъ прошу рѣшенія: новымъ-ли московскимъ печатнымъ книгамъ послѣдовати, въ нихже многая обрѣтошася нами отъ преведшихъ и преписующихъ я неискуснѣ съ древними греческими и славенскими несходства и несогласія, явнѣ же рещи, погрѣшенія: или древнимъ греческимъ и славенскимъ, иже обои единъ купно чинъ и уставъ показываютъ...? Сія бывшему тогда патріарху Никону изглаголавшу, благочестивый государь царь..., и освященный соборъ, вси яко единѣми усты тогда отвѣщающа: достойно и праведно исправить противъ старыхъ харатейныхъ книгъ. И паки святой той соборъ рече сице: и мы такожде утверждаемъ быти и вѣруемъ, якоже греческія и наши старыя книги и уставы повелѣвають» (въ возглашеніи Іоакима, патр. Московск., л. 19 об. и далѣе; по издан. 1882 г. л. 18 об. и далѣе).

Но чтобы это опредѣленіе собора не осталось неисполненнымъ, самъ царь тотчасъ же приступаетъ къ исполненію его. «И тако благочестивый государь царь..., читаемъ далѣе въ томъ же Увѣтѣ Духовномъ, оный соборъ соверши, и ради исполненія на томъ соборѣ уставленныхъ, повелѣ древнія святыя книги,

иже отъ греческа языка на словенскій прежде пяти сотъ лѣтъ и вящше преведенныя и на хартіи писанныя, во царствующій свой градъ Москву собрати. И абіе самодержавнымъ его повелѣніемъ отвсюду изъ древнихъ россійскихъ книгохранилищъ... святыя оныя древнія премногими лѣты писанныя книги собрашася» (тамъ-же). Кромѣ того, и прежніе справщики книгъ, мало пригодные для сего дѣла, были замѣнены теперь новыми, лицами учеными, знающими греческій языкъ и знакомыми съ чинами церкви греческой.

*11. Соборъ Константинопольскій (1654 г), бывший подъ предсѣдательствомъ патр. Паисія, подтвердилъ опредѣленіе Московскаго собора 1654 года объ исправленіи церковно-богослужебныхъ книгъ чрезъ сличеніе съ древними греческими и славянскими книгами.*

Увѣтъ Духовной: «Къ симъ же благочестивый и христоролюбивый государь царь и великій князь Алексій Михайловичъ, истинный православія столпъ и утверженіе, оными собранными книгами единѣми не удоволься исправить благочестія тайну, умысли здраво, да ни едина ихъ воля, но да и совѣтъ вселенскихъ патріарховъ оныхъ книгъ о исправленіи будетъ вкупѣ. И усвоивше богобоязлива мужа именемъ Мануила грека и съ нимъ грамоты своего царскаго пресвѣтлаго величества, въ нихъ же и о погрѣшенныхъ въ книгахъ вопрошенія написа, ко вселенскимъ патріархамъ посла въ то же 7162-е лѣто. Всесвятѣйшій же вселенскій патріархъ Паисій цареградскій и съ нимъ священныи соборъ благовѣрнаго и христоролюбиваго государя нашего царя и великаго князя Алексія Михайловича... писанія приѣмше, соборъ о сихъ скоро сотвориша и главизнами на немъ содѣянными о всѣхъ писанныхъ къ нимъ, благочестивому и христоролюбивому царю отвѣтъ давши и дѣяніе соборное прислаша за своими руками въ лѣто 7163-е, во всемъ

повелѣвающе послѣдовати древнихъ великихъ православныхъ восточныхъ церкви учителей писаніемъ, сущимъ въ ветхихъ книгахъ греческихъ же и славенскихъ. Бѣ же на томъ соборѣ въ Константинополи архіереевъ со святѣйшимъ вселенскимъ константинопольскимъ Паисіемъ патріархомъ, митрополитовъ православныхъ отъ различныхъ странъ 24: архіепископъ единъ, епископовъ трое, 11 великія церкви іеромонаховъ различныхъ чинами. Восписа же всесвятѣйшій Паисій патріархъ вселенскій ко благочестивѣйшему государю нашему въ грамотѣ своей сице: о немъ же писасте намъ даемъ отвѣтъ о всѣхъ, Богомъ вѣнчанный царю, да исправятся якоже лѣпо... да ни едино разнство имамы, яко чада истинная единыя и тояжде матере, восточныя апостольскія соборныя великія Церкви Христовы: и да ни едину вину обрѣтають скверныя еретическая уста оглаголати насъ о нѣкоемъ разнствѣ, но да стоимъ во истинномъ согласіи тверди и непоступни» (тамъ-же).

«И тако благочестивый и христілюбивый царь отъ вселенскаго Паисія патріарха о всѣхъ писанныхъ отвѣтъ пріять... сущія въ Россіи ветхія греческія же и славенскія книги на исправленіе недовольно вмѣни, изволи... старца Арсенія Суханова послати во Аѳонскую гору и во иныя святыя старожитныя мѣста къ держащимъ и еще греческаго закона уставы непременно, яко да и оттуду... старописанныя книги прітяжеть. И сему сбывшуся, святыя горы Аѳона боголюбивіи начальницы, святыхъ и честныхъ монастырей лавры... изыскавше во своихъ книгохранительницахъ книги изрядны и право писаны греческимъ языкомъ числомъ 500. Въ нихже тако суть книги древнія, яко отъ того времени, въ неже они писани, преиде лѣтъ евангелію 1050... псалтири 600... Къ симъ же уставы, октоихи, тріоди, минеи, часословы, и прочія святыя

книги: овымъ убо отъ нихъ отъ того времени, егда написаны, придоша 700 лѣтъ: овымъ же 500, овымъ 400: и сія вся со онымъ Арсеніемъ Сухановымъ въ царствующій градъ Москву прислаша. Еще же и отъ Іерусалима патріархъ святѣйшій евангеліе шестисотъ лѣтъ писанное присла. Къ симъ святѣйшій александрійскій и антиохійскій патріархи... и иныя мнози отъ православныхъ странъ, писаніемъ изъ царствующаго града Москвы прошени, не менѣе двою сотъ книгъ различныхъ древнихъ и святыхъ въ него прислаша» (тамъ-же).

*12. Соборъ 7163 (1655) года, бывший въ Москвѣ, разсмотрѣвъ древнія греческія и славянскія книги, а также и книги, въ Москвѣ напечатанныя, нашелъ, что древнія греческія книги и древнія славянскія во всемъ сходны между собою, а «московскія печатныя» имѣютъ «многая несогласія и погрѣшенія», а потому постановилъ исправить ихъ чрезъ сличеніе съ древними греческими и славянскими книгами.*

Увѣтъ Духовный: «Божіимъ вседержительнымъ мановеніемъ, въ любовь движимъ, цѣлости ради непорочныхъ догматъ, и еще къ вѣщшему утвержденію о томъ же паки въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ патріархіи повелѣ собору быти въ лѣто 7163-е. И быша на томъ священномъ соборѣ: Макарій, патріархъ антиохійскій, Никонъ, патріархъ московскій, Гавріилъ, патріархъ сербскій, съ митрополиты, и со архіепископы, и со архимандриты, и игумены, и со всемъ освященнымъ соборомъ... Принесе же Макарій, патріархъ антиохійскій, на соборъ и своя православныя книги, служебникъ и прочія. И тако вся старописанныя греческія и славенскія книги разсмотривше, обрѣтоша древнія греческія съ ветхими славенскими книгами во всемъ согласующіяся: въ новыхъ же московскихъ печатныхъ книгахъ съ греческими же и славенскими



древними многая несогласія и погрѣшенія... Посемъ отъ греческихъ и славенскихъ древнихъ книгъ истинное избравше, въ нихже нѣкая отъ преписующихъ невниманіемъ погрѣшенія обрѣтаются, тыя во всемъ съ древними греческими и славенскими священными книгами, въ нихже ни едино погрѣшеніе обрѣтается, согласити и исправить узакониша и типографіи предати, съ волею великаго государя, повелѣша: да всякъ православный невѣдѣнія и сопротивныхъ благочестію погрѣшеній, и еже отгуду находящія казни убѣгнувъ, во истинномъ разумѣніи и въ незазорномъ съ греческими православными законы согласіи поживеть» (тамъ-же).

13. *Соборъ 7174 (1666) года, бывшій «вины ради сицевы: понеже... нарицаютъ книги печатныя при святѣйшемъ Никонѣ патріарсѣ быти еретическія, и чины церковныя, яже исправишася съ греческихъ книгъ и обычаевъ съ древнихъ російскихъ книгъ», разсмотрѣвъ «подробну», ничего не нашли въ новопечатныхъ книгахъ и въ чинахъ церковныхъ «стропотнаго или развращенаго или въ въръ нашей православной противнаго».*

Дѣяніе Московскаго собора 1666 года: «Собрахомся нынѣ мы, преосвященный соборъ всего російскаго государства, вси архіереи, преосвященныя митрополиты, архіепископы и епископы въ царствующій сей градъ Москву: повелѣніемъ великаго государя нашего... царя и великаго князя Алексѣя Михайловича... вины ради сицевы: понеже... нарицаютъ книги, печатныя при святѣйшемъ Никонѣ патріарсѣ, быти еретическія и чины церковныя, яже исправишася съ греческихъ книгъ и обычаевъ съ древнихъ російскихъ книгъ... того ради соборнѣ заповѣдаемъ... покаратися во всемъ безъ всякаго сомнѣнія святой восточной Церкви..., зане святѣйшій Никонъ патріархъ сіе (исправленіе книгъ) сотвори не собою, но по со-

вѣту святѣйшихъ патріарховъ греческихъ, и всего російскаго государства со архіереи, и со вѣсѣмъ освященнымъ соборомъ разсмотри и исправи съ греческихъ и съ древнихъ славенскихъ книгъ. Къ сему же и нынѣ мы сошедшеся испытахомъ подробно при благочестивѣйшемъ государѣ нашемъ царѣ и великомъ князѣ Алексѣѣ Михайловичѣ... и при всемъ его царскомъ синклитѣ чтуще славенскія наши древнія рукописныя книги, изъ нихже нѣкія и вамъ вѣсѣмъ священникомъ соборнѣ показахомъ въ патріаршей крестовой палатѣ, и ничтоже стропотно или развращенно или въ вѣрѣ нашей православной противно въ новопечатныхъ книгахъ и въ чинѣхъ церковныхъ обрѣтохомъ» (л. 36—38 об.).

14. *Соборъ 7175 (1667) года, бывший въ Москвѣ до прибытія восточныхъ патріарховъ, разсмотрѣвъ «подробно чрезъ многое время новоисправленныя и новопреведенныя печатныя книги и старыя харатейныя славеноросійскія рукописныя книги», не нашелъ ничего «стропотнаго, или развращеннаго, или върѣ нашей православной противнаго въ новоисправленныхъ и въ новопреведенныхъ печатныхъ книгахъ», но «все согласно со старыми славеноросійскими харатейными книгами».*

Дѣяніе собора 1667 года: «Повелѣніемъ благочестивѣйшаго великаго государя царя и великаго князя Алексіа Михайловича... собрася освященный соборъ всего великоросійскаго государства межъ патріаршества: преосвященніи митрополити, архіепископи, и епископи, архимандрити, и игумени въ богохранимомъ и преименитомъ великомъ царствующемъ градѣ Москвѣ вины ради сидевы: понеже... мнози невѣжди... нарицаху книги печатныя новоисправленныя и новопреведенныя при Никонѣ, бывшемъ патріархѣ, быти еретическія и растлѣнны, и чины церковныя, яже исправшася со греческихъ и древнихъ російскихъ книгъ

злословиша... Сихъ ради винъ сошедшеся мы... въ патріаршей крестовой полатѣ, испытахомъ подробну чрезъ многое время новоисправленныя и новопреведенныя печатныя книги и старыя харатейныя славенороссійскія рукописныя книги... и ничтоже стропотно, или развращенно, или вѣрѣ нашей православнойъ противно въ новоисправленныхъ и въ новопреведенныхъ печатныхъ книгахъ обрѣтохомъ: но все согласно со старыми славенороссійскими харатейными книгами... И сами мы нынѣ испытахомъ и разсмотримъ подробну и при благочестивѣйшемъ тишайшемъ великомъ государѣ нашемъ царѣ и великомъ князѣ Алексіѣ Михайловичѣ, всея, великія, и малыя, и бѣлыя Россіи самодержцѣ въ царскихъ полатахъ предложихомъ и чтохомъ, изъ нихже нѣкія и всѣмъ священникомъ царствующаго града Москвы соборнѣ показахомъ въ патріаршей крестовой полатѣ» (л. 1—3 об.).

*15. Соборъ 1667 г., бывший по прибытіи въ Москву восточныхъ патріарховъ, утвердивъ бывшіе въ Москвѣ соборы, призналъ, что «книги исправленныя и новопреведенныя печатныя суть правы и согласны съ греческими книгами».*

Дѣянiя собора 1667 года: «Егда же благодатию Всесильнаго и Преплагаго Господа Бога придоша въ царствующій великій градъ Москву всесвятѣйшіи и преблаженнѣйшіи вселенстіи патріарси киръ Паисій, папа и патріархъ великаго града Александріи и судія вселеннѣй, и киръ Макарій, патріархъ Божія града великія Антіохіи и всего востока... мы, весь освященный соборъ великороссійскій, благодаряще Господа Бога о ихъ пришествіи, зѣло возрадовахомся... И мы имъ преблаженнѣйшимъ и всесвятѣйшимъ вселенскимъ патріархомъ, наши соборы: и дѣла вся подробну извѣстихомъ. И они, всесвятѣйшіи патріарси, наши соборы, и дѣла, и разсужденія слышавше, глаголали: яко тако есть истинно и право разсудите и

съ нами во всемъ согласно. Якоже мы держимъ и мудствуемъ свыше и изначала тако и вы соборовали есте и мудрствовали. Зане сіе преданіе есть святыхъ апостоловъ и святыхъ отцевъ, и святыя церкви чинѣ древній, и книги исправленныя и новопреведенныя печатныя суть правы и согласны съ нашими греческими книгами. И своимъ великопастырскимъ благословеніемъ наши соборы и дѣла благословиша и утвердиша» (л. 3 об. 4 об.)

Такимъ образомъ и въ исторіи книжнаго исправленія, въ нашей церкви мы видимъ, что 1) церковно-богослужебныя книги какъ до времени патріаршества на Руси, такъ и во времена первыхъ пяти патріарховъ московскихъ, были не исправны, вслѣдствіе ошибокъ, сдѣланныхъ первыми переводчиками нашихъ книгъ съ книгъ греческихъ, а также и переписывавшими книги. Попытки исправленія этихъ ошибокъ не привели къ желаемой цѣли, потому что дѣло исправленія книгъ велось не тѣмъ путемъ, какимъ-бы должно вестись. Правда, книгопечатаніе, введенное при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ и митрополитѣ Макаріи, положило конецъ новымъ ошибкамъ, происшедшимъ отъ переписчиковъ книгъ; но оно не могло устранить тѣхъ ошибокъ, которыя были уже допущены до книгопечатанія. Справщики же книгъ, вслѣдствіе своей малограмотности, а также и вслѣдствіе сличенія исправляемой книги не съ старыми рукописями, а съ новыми, такъ-же неисправными, какъ и сама исправляемая книга, еще болѣе увеличивали неисправность и разногласіе книжное. Слѣдовательно, книжное исправленіе, предпринятое патр. Никономъ, не есть дѣло новое, а тѣмъ болѣе незаконное, какъ думаютъ старообрядцы. Оно вызвано было крайнею нуждою, которую чувствовала церковь русская въ теченіе почти 150-ти лѣтъ, и которая при патр. Іосифѣ

(предшественникъ патр. Никона) дошла до такой степени, что не осталось ни одного «чина и послѣдованія по указанному святыхъ и богоносныхъ отецъ в законенію». Поистинѣ, «плача достойны» были тѣ времена, которыя наслѣдовали патр. Никонъ! 2) Исторія книжнаго исправленія свидѣтельствуешь, что и самый путь, по которому шелъ патр. Никонъ въ дѣлѣ исправленія книгъ, не есть путь новый, а тѣмъ болѣе незаконный. При патр. Никонѣ, какъ мы видѣли, книги исправлялись чрезъ сличеніе съ древними греческими и славянскими книгами; но и первые еще справщики нашихъ книгъ (каковы преп. Максимъ грекъ и его ученикъ старецъ Силуанъ) не только сами руководились греческими книгами, при исправленіи нашихъ книгъ (у насъ бо (т. е. въ греческихъ книгахъ), говоритъ преп. Максимъ грекъ, слово несозданно естествомъ славиться въ мѣстѣ семъ и вездѣ..., а яже у васъ (т. е. славянскія) священныя Тріоди... точію проста глаголють Его». Грамматика л. 22 об.), но и на всѣ послѣдующія времена оставили совѣтъ: «аще ли кто отъ ученыхъ обрящетъ разумъ разуму несогласующъ, той да вручитъ первообразную ону богодохновенную исторію еллинскую, самую ту матеръ сея, и тако отъ тоя сумнѣніе свое и иныхъ многихъ да разрѣшаетъ и неисправленное исправляетъ безъ сомнѣнія всякого..., кромѣ же сея, да не прельстится починити, да не реку испортити» (Граммат. л. 30 об.). Правда, старообрядцы обвиняютъ патр. Никона еще и за то, что онъ велѣлъ отбирать у всѣхъ книги, напечатанныя при первыхъ пяти патріархахъ, а употреблять только исправленныя. Но и Стоглавый соборъ говоритъ: «священныя правила запрещаютъ и не повелѣваютъ неправленныхъ книгъ въ церковь вносить, ниже по нихъ пѣти» (Стоглавъ гл. 27). 3) Наконецъ, исторія книжнаго исправленія,

бывшаго при патр. Никонѣ и послѣ него, свидѣтельствуеть, что патр. Никонѣ не только не испортилъ книгъ, какъ говорятъ старообрядцы, но и не могъ испортить; потому что онъ исправлялъ книги «по совѣту соборныя апостольскія церкви», какъ заповѣдывалось и Стоглавымъ соборомъ, и во всѣхъ книгахъ, печатавшихся при первыхъ пяти патріархахъ. Не только мысль объ исправленіи книгъ патр. Никонѣ отдаетъ на разсмотрѣніе собора, но и въ самомъ способѣ исправленія, чрезъ сличеніе съ древними греческими и славянскими книгами, испрашиваетъ совѣта у собора и, притомъ, не одной только русской церкви, но и греческой. На соборахъ также разсматривались и самыя книги, какъ тѣ древнія греческія и славянскія, по которымъ рѣшено было исправлять, такъ и тѣ, которыя были уже исправлены и напечатаны. Наконецъ, и соборъ 1666 года, бывшій уже послѣ оставленія Никономъ патріаршаго престола, и особенно, соборъ 1667 года, на которомъ присутствовали и восточные патріархи и на которомъ Никонѣ былъ осужденъ и лишенъ патріаршества за самовольное оставленіе престола, разсмотрѣвъ «подробну и чрезъ многое время новоисправленныя и новопреведенныя печатныя книги и старыя харатейныя славенороссійскія рукописныя книги», не нашли «ничтоже стропотно, или развращенно, или вѣрѣ нашей православной противно въ новоисправленныхъ и новопреведенныхъ печатныхъ книгахъ: но все согласно со старыми славенороссійскими харатейными книгами... Зане Никонѣ, бывшій патріархъ, повелѣ книги исправляти и преводити не собою, но совѣтомъ благочестивѣйшаго государя нашего царя и великаго князя Алексія Михайловича... благословеніемъ же и совѣтомъ святѣйшихъ вселенскихъ патріарховъ и согласіемъ архіереевъ всего россійскаго государства». Но

такого соборнаго опредѣленія о новоисправленныхъ при патр. Никонѣ книгахъ ни въ какомъ случаѣ не могло бы быть, если бы на самомъ дѣлѣ онѣ были, какъ думаютъ старообрядцы, еретическія.

«Здѣ убо явно есть всѣмъ, и умъ имѣяй воистину можетъ разсудити, како бысть и чесога ради книжное правленіе и въ Церкви святѣй чинное изрядство. Ибо не туне и не якоже прилучися, но многимъ совѣтомъ и соборами» (Увѣтъ Духовный л. 19 об., а по издан. 1882 г. л. 18 об.)

---

# Изданія В. М. Скворцова.

НАРОДНО-МИССИОНЕРСКАЯ БИБЛИОТЕЧКА.

(Копѣчныя общедоступныя изданія).

1) **ПРАВОСЛАВНОМУ ХРИСТИАНИНУ** въ огражденіе отъ сектантскихъ лжеученій: штундо-баптизма, пашковщины, адвентизма, молоканства, толстовства, масонства, хлыстовства (въ томъ числѣ іоаннитства и братцевъ). Всего свыше 60 названій. Цѣна 3 руб.

2) **ВЪ ОГРАЖДЕНІЕ ОТЪ КАТОЛИЧЕСКИХЪ ЗАВЛУЖДЕНІЙ.** (Обличеніе 30 заблужденій папистовъ) въ 37 брошюрѣхъ свящ. К. Околовича и др. авт. Цѣна 1 руб.

(3) Въ огражденіе отъ раскольничьихъ мудрвань старообрядчества. 16 названій. Цѣна 1 руб.  
**За всѣ три отдѣла изданій ц. 5 р. съ пересылной.**

Всѣго 50 руб. **ЗА 15 РУБЛЕЙ** (съ перес.)

оставшіеся за послѣднія 7 лѣтъ 1904—1910 г.г.  
комплекты журнала

## „Миссіонерское Обозрѣніе“

съ приложеніемъ еженедѣльника апологетическаго „Голось Истины“, „На каждый день“ и „Мирныхъ рѣчей къ русскому народу“.

уступаются для укомплектованія новыхъ библиотекъ въ приходахъ, монастыряхъ, школахъ, миссіонерскихъ кружкахъ и проч.

Богатый матеріалъ для миссіонерскихъ проповѣдей, бесѣдъ, собесѣдованій по православной апологетикѣ, миссіонерской полемикѣ, исторіи современнаго расколо-сектантства, инославія и иновѣрія.

Съ требованіемъ обращаться въ ред. жур. «Мисс. Обозр.», С.-Петербургъ, Невскій 153.





2007059429